

ESTUDIO CODICOLÓGICO DE TRES MANUSCRITOS DE LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE SANTA CRUZ DE TENERIFE

CODICOLOGICAL STUDY ON THREE MANUSCRIPTS FROM THE MUNICIPAL PUBLIC LIBRARY OF SANTA CRUZ DE TENERIFE

Ángel Ignacio Eff- Darwich Peña*

RESUMEN

En este trabajo presentamos las fichas codicológicas de tres conocidos manuscritos conservados en la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife: la única versión completa de la *Historia* de Abreu Galindo (Ms.191); el único testimonio de la *Historia* de Marín y Cubas de 1694 (Ms.192) y uno de los tres manuscritos de la *Descripción* de Castillo (Ms.193). Gracias a las descripciones codicológicas que ofrecemos, especularemos sobre las circunstancias que rodearon la gestación y "vida posterior" de los códices. Pretende ser el punto de partida de un estudio más amplio sobre todos los manuscritos que nos han transmitido crónicas e historias, que esperamos llevar a cabo en un futuro próximo.

PALABRAS CLAVE: Codicología, manuscritos, Abreu Galindo, Marín y Cubas, Castillo.

ABSTRACT

We present the codicological descriptions of three known manuscripts preserved in the Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife: the only complete version of the History of Abreu Galindo (Ms. 191), the only copy of the History of Marín y Cubas from 1694 (Ms. 192) and one of the three manuscripts of the Description of Castillo (Ms 193). Thanks to the codicological descriptions, we might speculate about the origin and the history behind the codices. This is a preliminary work, since it is the starting point of a larger study on all manuscripts that included chronicles and histories.

KEYWORDS: Codicology, Manuscripts, Abreu Galindo, Marín de Cubas, Castillo.

INTRODUCCIÓN

Los tres manuscritos¹ de nuestro interés han sido objeto de estudios individuales, donde se han analizado en profundidad los textos transmitidos y la personalidad de sus autores y cuentan con ediciones más o menos logradas, que han tenido el mérito indudable de poner las obras al alcance del gran público. Sin embargo, hemos creído interesante efectuar un estudio en conjunto de los mismos por dos motivos: en primer lugar, porque según todos los datos que proporcionaremos, han tenido una larga vida común, anterior a su llegada a la biblioteca santacrucera. En segundo lugar, porque nos permite exponer una metodología, el análisis codicológico, que plantea soluciones factibles a la endémica falta de datos que presentan los manuscritos que nos han transmitido los textos de las crónicas e historias.

La Codicología define a la disciplina que estudia las características materiales de los manuscritos, independientemente (o, si se prefiere, en una expresión más exacta, previamente) al texto que portan. Permite frecuentemente establecer la historia y procedencia de los manuscritos, analizar el ambiente cultural en que son creados y usados, relacionarlos con otros manuscritos (por su autoría, su confección, su procedencia, etc.) y, como no, valorar la fiabilidad de los textos transmitidos (es decir, que copia de un mismo texto es la mejor). Dentro de su campo de indagación, entra cualquier dato "físico" observable: el soporte utilizado (papel o pergamino principalmente), la preparación del mismo para recibir la escritura, la organización del manuscrito (formación de los cuadernos, su numeración o signatura, reclamos, numeración de páginas); la estructura de la página (caja de escritura, relación entre lo "blanco" y lo "negro", es decir, entre el espacio escrito y sus márgenes); la procedencia y

*Licenciado en Geografía e Historia; Correo electrónico: tedixe@hotmail.com

cronología de la copia; la distribución del texto en la página (letras, tintas, adiciones, etc); la decoración y ornamentación, etc. Todo, como es obvio, trabajando directamente sobre los originales.

El esquema-ficha que emplearemos no es nada original. Aunque hemos tenido muy en cuenta las obras de referencia imprescindibles en el campo de la codicología como son los manuales de Ruiz² o de Muzerelle³ y los numerosos estudios codicológicos que suelen acompañar a las modernas ediciones de manuscritos, nuestro trabajo depende esencialmente, de la propuesta de Manuel Moreno para los cancioneros manuscritos españoles,⁴ por mucho que hallamos prescindido de algunos aspectos que éste desarrolla en su trabajo, orientados hacia una materia —los Cancioneros— y una época —Edad media y principios de la Moderna— que no nos ocupan.

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DEL MANUSCRITO 191

Denominación: *Historia de la Conquista de las siete Yslas de Gran Canaria / escrita / Por el Rvdo Pe Fray Juan de Abreu Galindo del Orden de / el Patriarca San Francisco / hijo de la Provincia del Andalucía / año de 1632.*

Ubicación: Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife.

1. Signaturas: Ms 191 (tejuelo en el lomo y anotación en la hoja de guarda); Francisco de León Morales / Santa Cruz de Tenerife / 5 (sello violeta en la Portada); ~~J-6-85~~. (Portada); ~~R-8-56~~ (Portada); 11-4-34 en sello ovalado azul de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife (hoja de guarda); S.B.A. a su amigo F.M.L. (Portada).

2. Origen: Copia de un manuscrito desconocido de la *Historia* de Abreu Galindo, cuyo original lleva la fecha de 1632.

3. Tablas: No tiene.

4. Conservación: Pérdida de pequeños fragmentos de piel en el lomo. Cubierta y hoja de guarda anteriores separadas del resto del manuscrito. En varios folios la tinta de una de las caras ha traspasado a la otra. En los encabezados de los libros y capítulos y allí donde se emplean exclusivamente mayúsculas, la tinta ha perforado el papel. Hay varias galerías dejadas por insectos bibliófagos, aunque no impiden la lectura del texto. Las áreas más deterioradas se han reforzado con cinta adhesiva del tipo Scotch Magic.

5. Encuadernación: 320 x 217 x 15 mm. En pergamino flexible sin decoración. Presenta 6 puntos de cosido. Se reforzó la cubierta posterior, menos rígida que la anterior, pegando un bifolio doblado. En el lomo se lee, en tinta negra, *Galindo Conquista de Canarias*. Tejuelo en la base del lomo que dice *ms 191*. Conserva las dos correas de piel que servían para cerrarlo. Para proteger el manuscrito, se ha envuelto en papel de seda, con una etiqueta colgante que pone “Ms 191”.

6. Foliación

6.1. Folios: 308 x 205 mm (folio 48). [1h] + 107 + 1 mapa manuscrito plegado + [2h]. La primera hoja es la de guarda anterior pegada a la cubierta. Las dos posteriores en blanco, pertenecen al último cuaderno. Sin hoja de guarda posterior. Los folios han sido guillotizados al encuadernarse, afectando a las notas marginales. Todas las hojas tienen en su recto el sello de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife.

6.2. Filigranas:

A. Caballo: Hoja de guarda anterior. Ocho corondeles por plana y once puntizones por centímetro. La filigrana está entre el tercer y sexto corondel, contando desde el exterior. No hay contramarca en la hoja de guarda fija anterior. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay un documento de 1758⁵ con esta filigrana.

B. Tres círculos con cruz: Folios 4, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 18, 22, 24, 26, 28, 30, 33, 36, 37, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 46, 51, 53, 56, 57, 59, 61, 63, 66, 67, 69, 71, 73, 75, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 93, 95, 97, 99, 102, 104, 106 y 108. El mapa manuscrito también presenta la misma filigrana. Todas las filigranas aparecen invertidas. Nueve corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. La filigrana está sobre el sexto corondel contando desde el exterior. No hay contramarca. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay un documento con esta filigrana fechado en 1731.⁶

6.3. Falta de folios: En el último cuaderno falta un folio, que debería ser solidario con el folio 101. Se usó para el mapa manuscrito que se insertó entre los folios 107 y 108 antes de coser los cuadernos. Su ausencia no afecta a la integridad del texto copiado.

6.4. Cuadernos: Excluyendo la hoja de guarda anterior, contamos 11 cuadernos, todos de cinco bifolios o quiniones, aunque al último le falta una hoja (ver punto 6.4).

7. Impaginación

7.1. Caja de escritura: 275 x 164 (folio 15r). Solo se han marcado los límites laterales de la caja, plegando cada cuaderno sobre sí mismo dos veces, a 23 mm y a 186 mm del margen interior de la hoja (folio 15). Todas las hojas llevan este mínimo pautado, salvo la de guarda. El número de líneas oscila aleatoriamente entre las 27 de la hoja 86v y las 42 de la hoja 2r, aunque lo normal es más de 30 líneas por hoja.

7.2. Tintas: Tinta negra, tanto para el texto como para las adiciones. La diferente tonalidad de la tinta, implica que texto y adiciones se hicieron en diferentes momentos.

7.3. Letras: Dos manos, que denominaremos A y B, se alternan en la copia del manuscrito. El primer copista lleva el peso del trabajo. De vez en cuando cede el testigo al segundo, aunque este solo se limita a copiar texto. Posteriormente, el copista A repasa cuidadosamente el texto de su colega, interlineando las pocas palabras que este ha olvidado e incluyendo los encabezamientos de todos los Libros y Capítulos.

Mano A: Folios 1r-3r, 4v-13r, 16r-19r, 21v-26r, 27r-28v, 30v-31v, 33v-38r, 39r-41r, 41v-44r, 46r-51r, 54v-60v, 61v-80r, 81r-94r, 95r-97v, 100v-101r, 102r-103v, 106r-107v. Es, además, responsable de todos los encabezamientos de los libros y capítulos y de las pocas notas marginales e interlineados que se ven.

Mano B: Folios 3r-4v, 13r-16r, 19r-21v, 26r-26v, 28v-30v, 32r-33v, 38r-39r, 41r-41v, 44r-45v, 51r-54v, 60v-61v, 80v-81r, 94r-95r, 97v-100v, 101r-102r, 103v-106r.

7.4. Rúbricas: Para los encabezados de los tres libros, el copista A emplea la mayúscula, con abundancia de tinta buscando un efecto similar a la negrita actual. Los encabezados de los capítulos, también del copista A, son más modestos, empleando la misma letra minúscula (aunque de un tamaño ligeramente mayor) que utiliza en el texto.

7.5. Adiciones: Todas, sin excepción son de la mano del primer copista, mano A. Estas intervenciones se pueden clasificar de la siguiente manera:

A. Aclaraciones al texto: p.ej.: fol. 93v línea 4 *véase al P^e Andrade Milagros de María* (nota marginal); fol. 93r, línea 20 *está defectuoso véase a Peña* (interlineado).

B. Subsanación de olvidos del copista B: p. ej.: fol. 14v línea 3 *Altahay*; fol. 70v línea 26 *“hijos”*; fol. 88v línea 11 *“varas”*; fol. 103v línea 21 *san borondon*.

7.6. Numeración: Hay una única numeración moderna a lápiz en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto de cada folio. Comienza en la portada y finaliza en el folio 109, incluyendo las dos hojas finales en blanco.

7.7. Reclamos y firmas: No tiene reclamos. Para facilitar su encuadernación, se numeró el primer folio de cada cuaderno con un número arábigo (1 a 11) en tinta negra en la esquina superior interna del recto.

7.8. Blancos en el manuscrito: En el folio 107v, solo están escritos los 8 primeros renglones, coincidiendo con el final del texto que se copia. El resto del folio y los folios 108 y 109 están en blanco.

7.9. Ornamentación: No hay.

Historia del manuscrito

Copia de un manuscrito desconocido de Abreu Galindo, hecha sobre 1731 y encuadernada cerca de 1758. En 1791, aparece en el inventario de la biblioteca del ilustrado palmero don Nicolás Massieu Salgado (1720-1791), donde figura como *Un tomo manuscrito de la historia de Canarias por Galindo*.⁷ A su muerte, la biblioteca pasó a manos de su hijo Pedro Massieu Sotomayor, quien en 1796 declaraba en su propio testamento que “...por cuenta de mi Herencia se me dieron varios muebles y entre ellos la Librería de la que solamente me hice cargo interinam^{te}...”, interinidad que se prolongaría hasta su fallecimiento en 1822. De Sabine Berthelot (1794-1880) es la dedicatoria que se puede leer manuscrita en la portada, *S. B. A. a su amigo F. M. L.* Además, lo cita en la *Memoire sur les Guanches* publicada en 1841 y en la primera parte de la *Histoire Naturelle des Iles Canaries*, editada al año siguiente, en base una y otra obra, al material recolectado en su primera estancia en Canarias entre 1820 y 1830. El *F. M. L.* de la dedicatoria es Francisco María de León (1799-1871), abogado, político, historiador y bibliófilo tinerfeño, que reunió una de las bibliotecas de temática canaria más

importantes del siglo XIX. Por herencia, la biblioteca pasó a su hijo Francisco de León Morales, quien, al ser nombrado en 1888 primer bibliotecario de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife, donará toda la colección reunida por su padre a la misma, donde hoy podemos ver el manuscrito de la *Historia* de Abreu.

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DEL MANUSCRITO 192

Denominación: *Historia / de las Siete Yslas de / Canaria / Origen Descubrimiento y / Conquista / Dividida en tres libros / compuesta / por D. Thomas Arias / Marin y Cubas Natural / de Telde Ciudad en / la Ysla de Canaria / Dédicala / a Ronquillo / año de 1694.*

Ubicación: Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife.

1. Signaturas: Ms 192 (tejuelo en el lomo y nota a lápiz en la esquina superior externa del recto de la hoja de guarda anterior). Francisco de León Morales / Santa Cruz de Tenerife / 13 (sello violeta en la portada del manuscrito); ~~J.6-86~~ (Portada); R.8=56 (Portada); sello ovalado azul de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife ~~11-4-35~~ (Portada). S.B.A. a su amigo F.M.L. (Portada).

2. Origen: Copia de un manuscrito ignoto de la *Historia* de Marín, versión de 1694.

3. Tablas: Índice de capítulos a dos columnas (folios I y II), escrito por la misma mano y en el mismo papel que el resto del manuscrito. Las llamadas dentro del Índice son muy sencillas: título del capítulo, numerado en cifras romanas y la palabra *fol.* seguida de un hueco en blanco (el manuscrito carece de numeración original). El Índice de capítulos del manuscrito 193 es idéntico.

4. Conservación: Encuadernación en buen estado, aunque la cubierta delantera está desprendida del cuerpo del manuscrito. Hay pequeñas galerías dejadas por insectos bibliófagos, especialmente en los puntos de cosido, pero no impiden la lectura del texto. Su forma y tamaño coinciden con las galerías de los manuscritos 193 (2) y 193(3). Las áreas más deterioradas se han reforzado con cinta del tipo Scotch Magic.

5. Encuadernación: 315 x 215 x 32 mm. Encuadernado en pergamino flexible, sin decoración. Hay restos de dos correas de piel que permitían cerrar el manuscrito. El volumen tiene 4 puntos de cosido. En el lomo se lee, en tinta negra, *Marin Historia de Canarias*. Tejuelo en la base del lomo que dice *ms 192*. Al igual que el manuscrito 193, tiene el corte teñido en rojo. Para proteger el manuscrito se ha envuelto en papel de seda, con una etiqueta colgante que pone “Ms 192”.

6. Foliación

6.1. Folios: 305 x 213 mm (folio 73). [1h] + 175 + [2h]. La primera hoja es la de guarda anterior pegada a la cubierta. A la portada, sin numerar, le siguen dos hojas con la tabla de los capítulos (hojas I-II), el texto de la *Historia* (hojas 1-172), un folio en blanco sin numerar (no tiene folio solidario) y la hoja de guarda posterior. Se han guillotinado algunas notas marginales al encuadernar el volumen. Sello de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife en el recto de todos los folios.

6.2. Filigranas

A. (Contramarca) Buey o toro: Hoja de guarda anterior. La filigrana aparece invertida. Nueve corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. La filigrana está entre el tercer y séptimo corondel, contando desde el exterior. No vemos claramente la marca en la hoja pegada a la cubierta, aunque la tiene. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay un documento datado en 1770⁸ con la misma filigrana.

B. Picador: Portada. Se trata de un único folio, sin folio solidario, unido al manuscrito antes de ser cosido. Diez corondeles por plana y once puntizones por centímetro. La filigrana está entre el tercer y octavo corondel, contando desde el exterior. En el Archivo Municipal de La Laguna, hemos encontrado esta filigrana en varios documentos datados en 1758 y 1759.⁹

C.1. Estrella de ocho puntas en el centro del folio e inscripción “G B / R / ancla” en la esquina inferior externa:¹⁰ Folios I, II, 3, 5, 6, 11, 17, 94, 103, 105, 107, 109, 111, 113, 115, 117, 119, 121, 127, 129, 143, 145, 147, 149, 151, 163, 165, 167, 169 y 171. Nueve corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. Contando desde el exterior, la estrella está entre el cuarto y el sexto corondel y las letras sobre el tercer corondel. Su contramarca es la filigrana C.2. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay un documento datado en 1758¹¹ con esta filigrana.

C.2. (Contramarca) Flor con una hoja en el centro del folio: Folios 1, 2, 4, 9, 10, 12, 18, 101, 104, 106, 108, 110, 112, 114, 116, 118, 120, 122, 126, 128, 144, 146, 148, 150, 152, 164, 166, 168, 170 y 172. Diez corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. La filigrana está sobre el

sexto corondel, contando desde el exterior. La filigrana principal es la C.1. En el Archivo Municipal de La Laguna, hemos encontrado esta filigrana en un documento datado en 1758.¹²

D.1. Estrella de ocho puntas en el centro del folio: Folios 8, 13, 15, 19, 21, 25, 27, 29, 31, 32, 34, 36, 38, 40, 42, 44, 45, 48, 49, 52, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 64, 66, 68, 70, 75, 77, 79, 81, 82, 84, 87, 89, 90, 92, 93, 95, 97, 99, 123, 125, 131, 138, 139, 140, 141, 142, 153, 154, 156, 158 y 160. Nueve corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. La estrella está entre el tercer y el quinto corondel, contando desde el exterior. Su contramarca es la filigrana D.2. Sin identificar.

D.2. (Contramarca) Flor con 2 hojas en el centro del folio e inscripción “G B / R / ancla” en la esquina inferior exterior: Folios 7, 14, 16, 20, 22, 23, 24, 26, 28, 30, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 46, 47, 50, 51, 54, 56, 58, 60, 62, 65, 67, 69, 71, 72, 73, 74, 76, 78, 80, 83, 85, 86, 88, 91, 96, 98, 100, 102, 124, 130, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 155, 157, 159, 161 y 162. Nueve corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. Contando desde el exterior, la flor está sobre el cuarto corondel y las letras entre el segundo y tercer corondel. Su filigrana principal es la D.1. Sin identificar.

E. Caballo: En la primera hoja de guarda posterior, entre el tercer y quinto corondel, contando desde el exterior. La filigrana se encuentra muy difuminada. Ocho corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. Sin identificar.

6.3. Falta de folios: No se observa pérdida de folios.

6.4. Cuadernos: Excluyendo la portada y las hojas de guarda, el primer cuaderno es un binión (dos bifolios) y los otros 17 cuadernos son quiniones (cinco bifolios).

7. Impaginación

7.1. Caja de escritura: 282 x 175 (folio 165r). Solo se han marcado los límites laterales de la caja, plegando cada cuaderno sobre sí mismo dos veces, a 16 mm y a 191 mm del margen interior de la hoja (folio 165). Todas las hojas llevan este pautado, salvo las 3 hojas de guarda y la portada. Aunque no existe ningún trazado previo de líneas para los renglones, su número es muy estable, entre las 30 y 33 líneas por hoja.

7.2. Tintas: Tinta sepia, tanto para el texto como para las adiciones. La diferente tonalidad de la tinta, indica que texto y adiciones se hicieron en momentos diferentes.

7.3. Letras: Hay una única mano a lo largo de todo el texto, la misma que ejecuta el manuscrito 193(1).

7.4. Rúbricas: Los encabezados de los libros y capítulos están hechos con el mismo tipo de letra minúscula (aunque de un tamaño algo mayor) que el resto del texto.

7.5. Adiciones: Hay numerosas adiciones, que podemos clasificar en dos grupos:

A. De la mano del copista

A.1. Aclaraciones al texto: Ignoramos si ya estaban en el texto copiado o fueron iniciativa del copista. P.ej.: fol. 62v línea 13 [E]l *General Don Luís* / [B]enavides man / [d]a que después de /... años de servir / [fu]eran libres los / negros.

A.2. Subsanación de olvidos y errores: P.ej.: fol. 62r línea 21 y *Ca/brera* y después de la conquista de Tenerife otros como ~~*Cabrera*~~ Benitez.

B. A lápiz y muy posterior al manuscrito: P.ej.: fol. 29v línea 11 *aquí termina impreso*; fol. 52r línea 5 6.

7.6. Numeración: El Índice de capítulos tiene su propia numeración a lápiz en números romanos, en la esquina superior externa del recto de los dos folios (I-II). El texto tiene una única numeración moderna a lápiz en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto de cada folio (1-172), que obvia las tres hojas de guarda y la portada.

7.7. Reclamos y firmas: Sin reclamos. Se ven las siguientes firmas situadas en la esquina inferior interna del recto de la primera hoja de cada cuaderno: fol. 23r “3”; fol. 43r “5”; fol. 63r “7”; fol. 123r “13”; fol. 133r “14”; fol. 143r “15”; fol. 153r “16”; fol. 163r “17”. Las demás firmas que debieron existir al inicio de cada cuaderno, fueron guillotizadas al encuadernar el manuscrito. El manuscrito 193 emplea el mismo sistema.

7.8. Blancos en el manuscrito: En el folio 2v se acaba el texto en la cuarta línea (fin de la dedicatoria). En el folio 13r hay un par de huecos en las líneas 19 y 20. En el folio 13v, hay otros dos huecos en la línea 15. En el folio 40v, solo se han escritos los 11 primeros renglones (fin del Libro I). En el folio 86v, están escritos los 24 primeros renglones (finaliza el Libro II). En el folio 118r, hay un hueco en la línea 9. En el folio 172v el texto acaba en la línea 10 (fin de la obra).

7.9. Ornamentación: Sin ornamentación ni decoración de ningún tipo.

Historia del manuscrito

Copia de un manuscrito desconocido de Marín de Cubas, efectuada sobre 1758/9, siendo encuadernado cerca de 1770, datación que coincide con la que hemos propuesto para el manuscrito 193. En el ya mencionado inventario de la biblioteca de don Nicolás Massieu Salgado, figura como *Otro dho manuscrito historia de Canarias p^r [a] Marin*.¹³ Aunque Berthelot no menciona (pero probablemente sí utiliza) a Marín en ninguno de sus trabajos, la presencia de la dedicatoria *S.B.A a su amigo F.M.L.* en la portada de nuestro manuscrito, despeja cualquier duda sobre el paso de nuestro manuscrito por las manos del sabio francés. La historia posterior del manuscrito en nada difiere de la ya apuntada para el manuscrito 191, por lo que nos remitimos a lo ya expuesto al hablar del mismo.

DESCRIPCIÓN CODICOLÓGICA DEL MANUSCRITO 193

Para llevar a cabo el análisis codicológico del manuscrito 193, hemos asignado un número a cada una de las partes que lo componen. La *Descripción* de Castillo será 193(1), la *Carta* sobre San Borondón será 193(2) y los dibujos a pluma serán 193(3).

Ms. 193(1)

Denominación: *Descripcion Historica / y Geografica / de / las Yslas de Canarias: / que / ofresse, consagra y dedica / a el Serenissimo Señor Dn / Fernando de Borbon / Principe de Asturias; / Dn Pedro Augustin del Castillo / Ruis de Vergara, Sexto / Alferes Maior de la / Ysla de Gran Canaria / Año de 1737.*

Ubicación: Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife.

1. Signaturas: Ms 193 (tejuelo en el lomo y nota en el recto de la primera hoja de guarda). Francisco de León Morales / Santa Cruz de Tenerife / 5 (sello violeta en Portada); ~~J-6-85.~~ (Portada); R. 8=56 (Portada); sello ovalado de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife 11-4-34 (Portada). Firma de Dⁿ Nicolás Massieu (Portada). S.B.A. a su amigo F.M.L. (Portada).

2. Origen: Copia del manuscrito 7.132 de la Biblioteca Nacional.

3. Tablas: Índice de autores empleados, *Autores que se sitan en este libro* (4r-5v), de letra y papel diferente al resto del manuscrito. También hay una *Tabla de los capítulos y algunas cosas particulares que se contienen en estos libros* (158v-162r), integrada en el último cuaderno, de la misma letra que el resto del manuscrito. Las llamadas en la *Tabla* son sencillas: título del capítulo, numerado en cifras romanas y la palabra *fol.* seguida de un hueco en blanco (el manuscrito carece de numeración original). El Índice de capítulos del manuscrito 192 es idéntico.

4. Conservación: Pérdida de algunos fragmentos de piel en el lomo. La tapa anterior junto a los folios 1 y 2, están separados del resto del manuscrito, dejando ver los puntos de cosido. Pequeñas galerías hechas por insectos bibliófagos, que no impiden la lectura del texto. Las áreas más deterioradas se han reforzado con cinta del tipo Scotch Magic.

5. Encuadernación: 321 x 215 X 29 mm. Encuadernado en pergamino flexible, sin decoración, con 4 puntos de cosido. Conserva una de las dos correas que lo cerraban. En el lomo se lee, en tinta negra, *Castillo Descrip. de Canarias*. Tejuelo en la base que dice *ms 193*. Como el manuscrito 192, tiene el corte teñido en rojo. Para protegerlo, se ha envuelto en papel de seda, con una etiqueta colgante que pone "Ms 193".

6. Foliación

6.1. Folios: 310 x 210 mm (folio 89). [2h] + 160. La primera hoja es la de guarda, pegada a la cubierta. Sigue una hoja en blanco y la portada (ambas del mismo pliego). Continúa el Índice de autores (4r-5v), el texto del manuscrito (6r-158r) y la tabla de capítulos (158v-162r). El encuadernador aprovechó la hoja 162, parcialmente escrita en su recto, como hoja de guarda, pegándola a la cubierta posterior. Se guillotinaron algunas notas marginales cuando se encuadernó. Sello de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife en el recto de todos sus folios.

6.2. Filigranas:

A. Picador: Primera hoja de guarda. No hay contramarca en la cubierta. La filigrana aparece invertida. Nueve corondeles por plana y once puntizones por centímetro. Está entre el tercer y sexto corondel, contando desde el exterior. En el Archivo Municipal de La Laguna, hemos visto esta filigrana en un documento fechado en 1770.¹⁴

B. Caballo 1: En la segunda hoja de guarda. Ocho corondeles por plana y once puntizones por centímetro. La filigrana está entre el tercer y quinto corondel, contando desde el exterior. No hay contramarca en la hoja de la portada. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay un documento fechado en 1758 con esta filigrana.¹⁵

C. Caballo 2: Únicamente en el folio 5, donde una mano diferente ha incluido el listado de autores. Siete corondeles por plana y doce puntizones por centímetro. La filigrana está entre el segundo y el quinto corondel, contando desde el exterior. No hay contramarca en la hoja 4. Sin identificar.

D. Tres círculos con grifos a los lados: Folios 6, 8, 10, 12, 14, 16, 20, 22, 23, 24, 27, 31, 32, 33, 35, 36, 38, 39, 41, 44, 46, 48, 51, 52, 54, 56, 58, 60, 62, 64, 67, 70, 72, 73, 75, 76, 78, 80, 82, 84, 87, 89, 91, 93, 95, 96, 97, 100, 102 y 103. No hay contramarca. Nueve corondeles por plana y once puntizones por centímetro. La filigrana está entre el cuarto y el sexto corondel, contando desde el exterior. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay numerosos documentos de los años 1757 y 1758¹⁶ con esta filigrana.

E. Flor de Lis: Folios 106, 111, 112, 113, 114, 119, 120, 123, 124, 125, 126, 127, 131, 132, 133, 136, 137, 138, 139, 141, 147, 148, 151, 152, 155, 157, 158, 161 y 162. Ocho corondeles por plana y diez puntizones por centímetro. Entre el quinto y sexto corondel, contando desde el exterior. No hay contramarca. En el Archivo Municipal de La Laguna, hay numerosos documentos de los años 1757 y 1758¹⁷ con esta filigrana.

6.3. Falta de folios: No se observa falta de folios.

6.4. Cuadernos: En total, excluyendo la hoja de guarda inicial, contamos 18 cuadernos, todos de cinco bifolios o quiniones, salvo los dos primeros cuadernos que son singuliones (un bifolio) y el último que es un trinión (tres bifolios).

7. Impaginación

7.1. Caja de escritura: 277 x 165 mm (folio 38r). Solo se han marcado los límites laterales de la caja, plegando cada cuaderno sobre sí mismo dos veces, a 25 y a 190 mm del margen interno (folio 38). Todas las hojas llevan este pautado, salvo las dos hojas de guarda anteriores y la portada. Aunque no existe ningún trazado previo de líneas para los renglones, su número apenas varía, oscilando entre las 27 y 29 líneas por hoja.

7.2. Tintas: Sepia, tanto para el texto como para las adiciones. La diferente tonalidad de la tinta, nos indica que texto y adiciones se hicieron en dos momentos diferentes.

7.3. Letras: Hay dos manos diferentes en el manuscrito, que denominamos A y B. La mano A, es la responsable del grueso del manuscrito y de la tabla de capítulos. Es la misma letra del manuscrito 192. De la mano B son la portada y el Índice de autores.

7.4. Rúbricas: Los encabezados de los tres libros y los títulos de los capítulos se han hecho con la misma letra minúscula (aunque de mayor tamaño) que el resto del texto.

7.5. Adiciones: Al igual que en el borrador de la Casa Condal de la Vega Grande y en el manuscrito 7.132 de la Biblioteca Nacional, el copista aprovechó los márgenes de la hoja para incluir las fuentes mencionadas en el texto. Prácticamente todas estas anotaciones fueron guillotizadas durante la encuadernación.

7.6. Numeración: Hay una única numeración moderna a lápiz en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto de cada folio. Comienza en la hoja de guarda inicial y acaba en la hoja 162.

7.7. Reclamos y firmas: Sin reclamos. Presenta las siguientes firmas situadas en la esquina inferior interna del recto de la primera hoja de cada cuaderno: fol. 16r “2”; fol. 26r “3”; fol. 36r “4”; fol. 46r “5”; fol. 56r “6”; fol. 66r “7”; fol. 76r “8”; fol. 86r “9”; fol. 96r “10”; fol. 106r “11”; fol. 116r “12”; fol. 126r “13”. El resto de firmas que figuraban al inicio de cada cuaderno, desaparecieron al guillotinar las hojas cuando se encuadernó. Es el mismo sistema empleado en el manuscrito 192.

7.8. Blancos en el manuscrito: El Libro I acaba en la línea 8 del folio 57r, dejando el folio 57v en blanco. El Libro II acaba en la línea 13 del folio 99r y el Libro III en la línea 10 del folio 158r. Hay huecos en la línea 22 del folio 73v y en la línea 12 del folio 132v. En el folio 151r y 154r, acaban sendos capítulos en las líneas 23 y 20 respectivamente. La tabla de capítulos acaba en la línea 7 del folio 162r, dejando el folio 162v en blanco. Hay blancos en los folios 108v, 143v y 150v donde deberían haberse copiado diversos dibujos (letras de la Virgen del Pino, un pez monstruoso aparecido en La Gomera y una ballena, respectivamente) que sí aparecen en el manuscrito de la Biblioteca Nacional y en el borrador de la Casa de la Vega Grande.

7.9. Ornamentación: Sin ornamentación.

Historia del manuscrito

Copiado en torno a los años 1757 y 1758, se encuadernó sobre 1770, datación que coincide con la que hemos propuesto para el manuscrito 192. Nada sabemos del copista ni del lugar de la copia. El manuscrito aparece en el ya mencionado catálogo de la biblioteca de don Nicolás Massieu Salgado como *Otro dho descriçion de Canarias p^r Castillo de manuscrito*.¹⁸ La historia posterior del manuscrito en nada difiere de la ya apuntada para el manuscrito 191, por lo que a ella nos remitimos.

Ms. 193(2)

Denominación: *Copia de Carta Escrita al Exc^{mo} S^{or} D. Juan de Mur y Aguirre Cau^o del Orden del S^{or} Sⁿ Thiago Gov^{or} y Capⁿ General destas Yslas de Canaria y Precidente de su R^l Aud^a &. Por Dⁿ Pedro Augⁿ del Castillo Alferes M^{or} Perp^o y Decano Perp^o del Cavildo y Regim^{to} de la Ysla de Canaria & en Respuesta de la Noticia que S. E. se sirvio participarle de hauerse aparecido la Ysla de S. Blandon y mando remitiese una Ynformaz^{on} hecha en lo antiguo sobre mismo asumpto.*

Ubicación: Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife.

1. Signaturas: No tiene signatura propia. “Ms. 193” a lápiz en la esquina superior derecha del recto del folio 1. Sin signaturas anteriores.

2. Origen: El propio documento nos dice que es una copia *de carta escrita al Excmo S^r D. Joan de Mur y Aguirre (...) por Dⁿ Pedro Augⁿ del Castillo...*, cuyo original está fechado en Gran Canaria a 20 de septiembre de 1721.

3. Tablas: No tiene.

4. Conservación: Buen estado de conservación. Hay pequeñas galerías dejadas por insectos bibliófagos, que no impiden la lectura del texto. Su forma y tamaño coinciden con las galerías que hay en las últimas hojas del manuscrito 192 y en el 193(3). Las áreas más deterioradas han sido reforzadas con cinta del tipo Scotch Magic.

5. Encuadernación: Sin encuadernación propia. Junto con el manuscrito 193(3) se guarda en una carpeta blanca colocada entre la hoja 162 y la tapa posterior del que hemos denominado manuscrito 193(1).

6. Foliación

6.1. Folios: 307 x 212 mm (folio 2). Dos folios (un solo bifolio), numerados modernamente a lápiz en números arábigos, en la esquina superior de recto cada hoja (1-2). Sello de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife en el recto de los dos folios. No ha sido guillotinado.

6.2. Filigranas. Tres círculos rematados por una cruz: En el centro del folio 2, sobre el sexto corondel contando desde el exterior, cubierta por la escritura. La filigrana está invertida. Diez corondeles por plana y once puntuzones. En el Archivo Municipal de La Laguna, hemos encontrado esta filigrana en dos documentos fechados en 1722 y 1724.¹⁹

6.3. Falta de folios: No presenta puntos de cosido, por lo que, o bien nunca ha estado unido a otro documento, o bien no llegaron a coserse entre sí.

7. Impaginación

7.1. Caja de escritura: 188 x 290 mm. Se ha plegado el bifolio sobre sí mismo dos veces, a 26 mm y 36 mm del borde interno, a fin de obtener el margen izquierdo del encabezado y del texto respectivamente. No hay margen externo, por lo que la escritura llega hasta el borde del papel. Aunque no se han trazado líneas para los renglones, el copista aprovecha al máximo el papel, escribiendo entre 45 y 47 líneas por hoja.

7.2. Tintas: Tinta negra.

7.3. Letras: Una sola letra a lo largo de todo el manuscrito. Es la misma mano responsable de la *Carta* inserta en el manuscrito 155 de la Biblioteca de la Universidad de La Laguna (folios 17r-19v).²⁰ Aunque no creemos que sea la letra de Castillo, el manuscrito universitario presenta una firma autógrafa suya, lo que indica que el copista debió ser un personaje de su entorno.

7.4. Rúbricas: El encabezado está hecho con la misma letra minúscula que el texto.

7.5. Adiciones: No hay.

7.6. Numeración: Numeración moderna a lápiz en cifras arábigas en la esquina superior externa del recto de cada folio (1-2), que continúa en el manuscrito 193(3).

7.7. Reclamos y signaturas: Sin reclamos y sin signaturas.

7.8. Blancos en el manuscrito: En el folio 2r solo están escritas las 10 primeras líneas, coincidiendo con el final del texto que se copia. El folio 2v no está escrito.

7.9. Ornamentación: Sin ornamentación ni decoración de ningún tipo.

Historia del manuscrito

Nuestra copia es contemporánea de la *Carta* original, fechada el 20 de septiembre de 1721. Aunque inicialmente estuvo guardado con el manuscrito Marín y el 193(3) (todos presentan las mismas galerías hechas por insectos bibliófagos), en el inventario de manuscritos de la Biblioteca Municipal ya aparece como parte del manuscrito Castillo.

Ms. 193(3)

Denominación: *Dibujos a pluma con motivos canarios*. (a lápiz en la carpeta blanca donde está guardado).

Ubicación: Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife.

1. Signaturas: Ms 193 (en la esquina superior externa del recto del folio 3 y del que debería numerarse como folio 5). Sin signaturas anteriores.

2. Origen: Con buenos argumentos, Barrios García²¹ propone que sean los dibujos que Marín de Cubas quería incluir en su *Historia* manuscrita de 1687, hoy perdidos.

3. Tablas: No hay.

4. Conservación: Buen estado de conservación. Hay algunas galerías dejadas por insectos bibliófagos. Su forma y tamaño coinciden con las galerías que hay en las últimas hojas del manuscrito 192 y en el 193(2). Las áreas más deterioradas han sido reforzadas con cinta del tipo Scotch Magic.

5. Encuadernación: Sin encuadernación propia. Junto con el manuscrito 193(2) está guardado en una carpeta blanca colocada entre la hoja 162 (que el encuadernador usa como hoja de guarda) y la cubierta posterior del manuscrito 193(1).

6. Foliación

6.1. Folios: 310 x 214 mm (folio 3). Dos bifolios sueltos sin formar cuaderno, el primero numerado (3 y 4), el segundo no. Sello de la Biblioteca Municipal de Santa Cruz de Tenerife en el recto de los dos folios. Sus folios no han sido guillotizados.

6.2. Filigranas:

A.1. Escudo heráldico con la palabra LIBERTAS inscrita dentro y la inscripción “BP” en la esquina inferior izquierda del papel: Folios 3 y 5. Nueve corondeles por plana y doce puntuzones por centímetro. Contando desde el exterior, el escudo heráldico está entre el cuarto y sexto corondel y las letras “BP” están sobre el segundo corondel. En el Archivo Municipal de La Laguna, hemos visto esta filigrana en numerosos documentos fechados en 1775 y 1776.²²

A.2. (Contramarca). LEVERATTO: Folios 4 y 6. Ocho corondeles por plana y doce puntuzones por centímetro. La filigrana está entre el tercer y séptimo corondel, contando desde el exterior. En el Archivo Municipal de La Laguna, hemos visto esta filigrana en numerosos documentos fechados en 1775 y 1776.²³

6.3. Falta de folios: No presenta puntos de cosido, por lo que, o bien nunca ha estado unido a otro documento, o bien estos no llegaron a coserse entre sí.

7. Impaginación: No presenta ningún tipo de texto.

7.2. Tintas: Los dibujos se han ejecutado con una tinta color sepia.

7.6. Numeración: Solo se numeró el primer bifolio. Numeración a lápiz en cifras arábigas (3 a 4) en la esquina superior externa del recto de cada folio, que viene del manuscrito 193(2).

7.7. Reclamos y signaturas: Sin reclamos y sin signaturas.

7.8. Blancos en el manuscrito: No hay dibujo alguno en los folios 3v, 4v, 5v y 6v.

7.9. Ornamentación: No tiene.

Historia del manuscrito

Copia de un manuscrito desconocido, ejecutada sobre 1775 o 1776. Siguiendo la hipótesis de Barrios García, no deberíamos descartar que sean los dibujos que Marín de Cubas tenía previsto incluir en su manuscrito de 1687 aunque, eso sí, no se trata de los originales. Aunque inicialmente estuvo guardado con el manuscrito Marín y el 193(2) (todos presentan las mismas galerías hechas por insectos bibliófagos), en el inventario de manuscritos de la Biblioteca Municipal ya aparece como parte del manuscrito Castillo.

UNA INTERPRETACIÓN DE LOS DATOS

Los datos que nos ha proporcionado la Codicología, nos permiten aventurar una serie de conclusiones:

1°. En ninguno de los casos, se trata de los originales, sino de copias elaboradas en diferentes momentos del siglo XVIII.

2°. La factura de los tres manuscritos principales es modesta, sin grandes pretensiones. Una letra clara, legible, sin ornamentación de ningún tipo, con amplias cajas de escritura, destinadas a albergar la mayor cantidad de texto en el menor número de hojas posible. La encuadernación no es especialmente esmerada, en pergamino flexible, sin decoración.

3°. El manuscrito Abreu fue, muy probablemente, copiado sobre 1731 y encuadernado en torno a 1758.

4°. El manuscrito Marín y el manuscrito Castillo presentan numerosas características comunes, que apuntan a un mismo copista. Aunque no comparten filigranas, todas están documentadas sobre 1758 para el texto y 1770 para la encuadernación.

5°. Siendo el manuscrito Castillo, una copia hecha en torno al año 1758 del manuscrito conservado en la Biblioteca Nacional (Ms.7132), es imposible que este último abandonara las islas con anterioridad a dicho año. Queda claro que Pedro Agustín del Castillo (muerto en 1741) no logró ver cumplido su objetivo de presentar la *Descripción* al príncipe Fernando de Borbón.²⁴

6°. El texto de la *Carta* sobre San Borondón es prácticamente idéntico al que Millares Torres copió del tomo de *Consultas y papeles* de Castillo, que se conservaba en el archivo del Conde de la Vega Grande,²⁵ difiriendo ambos de la *Carta* inserta en el manuscrito 155 de la Biblioteca de la Universidad de La Laguna (folios 17r-19v). La letra de este último es la misma que la de nuestro texto, aunque al carecer del original de las *Consultas y papeles* (solo nos ha llegado la copia de Millares) no sabemos si las tres son de la misma mano o no. Aunque no creemos que sea la letra de Castillo, el hecho de presentar una firma autógrafa suya indica que el copista debió ser un personaje de su entorno. La filigrana del manuscrito está documentada en 1722 y 1724.

7°. Los dibujos “con motivos canarios”, han sido identificados por Barrios García con los dibujos que Marín de Cubas pretendía incluir en su manuscrito de 1687, hipótesis razonable a la que nada tenemos que objetar. Sin embargo, podemos rechazar totalmente que sean los originales de Marín, ya que la filigrana que presenta está abundantemente documentada en los años setenta del siglo XVIII, no antes.

BIBLIOGRAFÍA

- BARRIOS GARCÍA, J. (1993). “Dos dibujos del pino de Aterure”, en *Strenae Emmanuetae Marrero Oblatae*, Pars Prior, La Laguna: Universidad de La Laguna, pp. 111-117.
- BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL (SANTA CRUZ DE TENERIFE) (1989). *Inventario general de manuscritos 1888-1988*, Santa Cruz de Tenerife.
- CASTILLO, P. A. del (2005). *Consultas y papeles a diversos asuntos escritos de ordenes superiores y de oficio*, Las Palmas de Gran Canaria: Cabildo Insular de Gran Canaria.
- CASTILLO RUÍZ DE VERGARA, P. A. (1721). [Carta de _____ recogiendo todas las noticias que se conocen sobre la existencia de dicha isla. Canaria 20 de septiembre de 1721], en *Diligencias oficiales practicadas en el año de 1721 en averiguación de la existencia de la isla de san Borondón*, Biblioteca de la Universidad de La Laguna, Manuscrito 155, pp. 17-19r.
- LORENZO TENA, A. (2008). “La librería de Nicolás Massieu Salgado (1720-1791)”, en *Cartas diferentes, Revista canaria de Patrimonio documental*, nº 4, [La Palma]: Editorial Cartas diferentes, pp. 175-235.
- MORENO GARCÍA DEL PULGAR, M. (2007). Cancioneros y Codicología. Propuesta de un modelo de descripción codicológica, en *Cancionero General*, nº 5, Universidad de La Coruña, pp. 59-99.
- MUZERELLE, D. (1985). *Vocabulaire codicologique*. Paris: Edition CEMI.
- RUÍZ, E. (1988). *Manual de Codicología*. Madrid: Editorial Salamanca.
- VIERA Y CLAVIJO, J. DE (1783). *Noticias de la Historia general de las Islas de Canaria...*, Tomo cuarto, Madrid: Imprenta de Blas Román.

NOTAS

- ¹ Queremos expresar nuestro agradecimiento al personal de la Biblioteca Municipal y a su directora Isabel Pérez Schwartz, en representación de todos ellos, por las facilidades dadas para la consulta, fotografiado y análisis de los manuscritos.
- ² RUÍZ (1988).
- ³ MUZERELLE, (1985).
- ⁴ MORENO GARCÍA DEL PULGAR (2007) n.º. 5, pp. 59-99.
- ⁵ Sección 1ª, E-IV, 43, fol. 91. La Laguna, 14-01-1758.
- ⁶ Sección 1ª, F-XXVI, 17, s/f. Santa Cruz de Tenerife, 30-03-1731.
- ⁷ LORENZO TENA (2008), p. 220.
- ⁸ Sección 1ª, I-VI, 31, s/f. Orotava, 20-01-1770.
- ⁹ Sección 1ª, P-XXVII, 32, s/f. La Laguna, 18-11-1758; F-XVIII, 37. La Laguna, 30-11-1758; F-XVIII, 39. Santa Cruz de Tenerife, 31-12-1758; F-XVIII, 31, s/f. Santa Cruz de Tenerife, 19-05-1759.
- ¹⁰ Hemos subrayado todas las filigranas que aparecen invertidas en este y los demás manuscritos.
- ¹¹ Sección 1ª, C-XIV, 20, fol.156. Canaria, 31-12-1758.
- ¹² Sección 1ª, C-XIV, 20, fol.157. Canaria, 31-12-1758.
- ¹³ LORENZO TENA (2008), p. 214.
- ¹⁴ Sección 1ª, I-VI, 31, s/f. Orotava, 30-01-1770.
- ¹⁵ Sección 1ª, E-IV, 43, fol. 91. La Laguna, 14-01-1758.
- ¹⁶ Sección 1ª, P-XXVII, 15, s/n. La Laguna, 29-03-1757; P-XXVII, 16, fol. 56. Canaria, 27-06-1757; P-XXVII, 18, fol. 9. La Laguna, 16-09-1757; P-XXVII, 25, fol. 67. La Laguna, 13-05-1758.
- ¹⁷ Sección 1ª, P-XXVII, 19, fol. 129. Canaria, 28-09-1757; P-XXVII, 21, fol.142. La Laguna, 23-11-1757; P-XXVII, 24, fol. 58. La Laguna, 28-04-1758; F-XVIII, 33, s/n. Santa Cruz de Tenerife, 14-06-1758.
- ¹⁸ LORENZO TENA (2008), p. 214.
- ¹⁹ Sección 1ª, PXX, 41. La Laguna, 3-10-1722 y PXXI, 2. Santa Cruz de Tenerife, 21-02-1724.
- ²⁰ CASTILLO (1721), pp. 17r-19v.
- ²¹ BARRIOS GARCIA (1993), pp. 111-117.
- ²² Sección 1ª, FXXI, 46. Santa Cruz de Tenerife, 7-12-1775; FXXI, 59. La Laguna, 30-12-1776.
- ²³ Sección 1ª, FXXI, 46. Santa Cruz de Tenerife, 7-12-1775; FXXI, 59. La Laguna, 30-12-1776.
- ²⁴ Por mucho que Viera y Clavijo asegure que *...este Exemplar [el Ms.7132] bien conservado en su Biblioteca, [posee] Don Joseph Miguel de Flores (...) y sin duda es el mismo que remitió el Autor á esta Corte, pues la dedicatoria está firmada de su puño...* VIERA (1783), pp. 534-535.
- ²⁵ DEL CASTILLO (2005), pp. 237-244.